

Título del original en inglés:

Selected Papers

© 1989 Dulwich Centre Publications, Australia

Traducción: Alcira Bixio

Primera edición: enero de 1994, Barcelona

Primera reimpresión: septiembre de 1997, Barcelona

Segunda reimpresión: febrero de 2004, Barcelona

Derechos reservados para todas las ediciones en castellano

© Editorial Gedisa, S.A.

Paseo Bonanova, 9 1º-1ª

08022 Barcelona (España)

Tel. 93 253 09 04

Fax 93 253 09 05

Correo electrónico: gedisa@gedisa.com

<http://www.gedisa.com>

ISBN: 9788474324761

Depósito legal: B.5001-2004

Impreso por Publidisa,
Alcalá de Guadaira, Sevilla.

Impreso en España
Printed in Spain

Queda prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio de impresión,
en forma idéntica, extractada o modificada, en castellano o en cualquier otro idioma.

Indice

Introducción

Externalización del problema e internalización de la posición
como agente, *Karl Tomm* 9

1. **Desconstrucción y terapia** 19

2. **Decir de nuevo: ¡Hola!**
La incorporación de la relación perdida
en la resolución de la aflicción 57

3. **El proceso de interrogar**
¿Una terapia de mérito literario? 69

4. **Terapia familiar y esquizofrenia**
El estilo de vida de "sentirse arrinconado" 84

5. **Una familia deja atrás los trastornos que la perturbaban** 103

6. **Anorexia nerviosa**
Perspectiva cibernética 111

7. **El rito de inclusión**
Enfoque para el tratamiento de la conducta extremadamente
descontrolada de niños y adolescentes púberes 128

8. **Explicación negativa, restricción y doble descripción:**
Un modelo de terapia familiar 142

9. **Terapia conjunta para hombres violentos y las mujeres
que viven con ellos** 167

10. **Destruir los miedos y domar a los monstruos**
Un enfoque para el tratamiento de los temores infantiles 175

11. **Pseudoencopresis**
De la avalancha a la victoria, del círculo vicioso al círculo virtuoso 186

12. **Asesorar al asesor**
La documentación del conocimiento alternativo,
David Epston, Michael White 203

Más allá del conocimiento del experto
Entrevista con Michael White, *Andrew Wood* 219

Las ilustraciones dadas en este capítulo representan algunos aspectos de la utilización de esta metáfora. No obstante, estos ejemplos en modo alguno agotan las posibles aplicaciones.

Al concentrarme aquí en la metáfora de "decir hola" no tomo partido contra la utilización de la metáfora de decir "adiós". Hay muchas cosas a las que hay que decir adiós, incluso a la realidad material y a muchas esperanzas y expectativas, etc. Por mi parte, creo que el proceso de la aflicción es un fenómeno en el que hay que "decir adiós y luego decir hola".

Una vez aclarado este punto, diría yo que cualquier experiencia de pérdida es única, así como son únicos los pasos necesarios para resolver cada pérdida. Una metáfora es eficaz solamente en la medida en que reconozca y facilite la expresión de este carácter único y en la medida en que no someta a las personas a especificaciones normativas.

Referencias bibliográficas

- Bruner, E.M. 1986a: "Ethnography as narrative" en Turner, V.W. y Bruner, E.M. (comps.) *The Anthropology of Experience*. Chicago, University of Illinois Press.
- Bruner, E.M. 1986b: "Experience and its expressions" en Turner, V.W. y Bruner, E.M. (comps.) *The Anthropology of Experience*. Chicago, University of Illinois Press.
- Myerhoff, B. 1982: "Life history among the elderly: performance, visibility and remembering" en Ruby, J. (comp.) *A Crack in the Mirror: Reflexive perspectives in anthropology*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press.
- Myerhoff, B. 1986: "Life not death in Venice: its second life" en Turner, V.W. y Bruner, E.M. (comps.) *The Anthropology of Experience*. Chicago, University of Illinois Press.
- Turner, V. 1986: "Dewey, Dilthey, and drama: an essay in the anthropology of experience" en Turner, V.W. y Bruner, E.M. (comps.) *The Anthropology of Experience*. Chicago, University of Illinois Press.
- White, M. 1988: "The process of questioning: a therapy of literary merit?" *Dulwich Centre Newsletter*. invierno.

3

El proceso de interrogar

¿Una terapia de mérito literario?*

Este capítulo está concentrado en el proceso de interrogar en la terapia. Se ha prestado creciente atención recientemente a la formulación de preguntas en la bibliografía de terapia familiar (por ejemplo, Penn, 1985, Tomm 1987) principalmente inspirada en la contribución del grupo de Milán (Selvini-Palazzoli y otros, 1980). Aquí me propongo reducir mi interés a un enfoque que llamo preguntas de influencia relativa (White, 1986) y haré una exposición de este enfoque concebido como un proceso de interrogación al analizarlo y al especificar aquellas prácticas que los miembros de la familia y los terapeutas han considerado fortalecedoras.

Preguntas de influencia relativa

Las preguntas de influencia relativa incitan a los miembros de una familia a derivar dos descripciones diferentes de su relación con el problema que presentan en la terapia. La primera es una descripción de la influencia que el problema tiene en la vida y en las relaciones de los miembros de la familia; la segunda es una descripción de la influencia que los miembros de la familia y sus relaciones tienen en la persistencia del problema mismo. Las preguntas de influencia relativa también incitan a los miembros de la familia a participar en la elaboración de una nueva descripción del problema mismo, esto es, una descripción externalizada.¹

Los miembros de la familia logran con relativa facilidad describir la influencia que tiene el problema en sus vidas y en sus relaciones. La segunda descripción, la que pide que los miembros de la familia localicen excepciones a la influencia del problema en sus vidas y en sus relaciones, les resulta más difícil. Derivar esta segunda descripción generalmente exige que el terapeuta comience a hacer preguntas que inciten a los miembros de la familia a prestar atención a "logros aislados" (² y ³), esos logros que contradicen aspectos de la descripción de la vida de la familia saturada de problemas. Aunque no se

*Publicado en el *Dulwich Centre Newsletter*, invierno de 1988.

repare en ellos, esos logros aislados están siempre presentes y comprenden una multitud de sucesos, ideas, sentimientos e intenciones que los miembros de la familia no eligen para que perduren y, por lo tanto, inadvertidamente esos miembros contribuyen a la permanencia del problema.

He considerado esa falta de atención a los logros aislados dentro del contexto de la explicación estocástica que da Bateson (1980) del proceso evolutivo. Según esa explicación hay dos aspectos en el proceso evolutivo, aquel en que los hechos se dan fortuitamente, por un lado, y aquel en que opera la selección, por otro lado. Los logros aislados pasan inadvertidos a menos que uno esté "en cierto sentido preparado para el descubrimiento apropiado cuando éste se produce" (Bateson).

"...arrancar de lo fortuito lo nuevo requiere algún tipo de mecanismo selectivo para explicar la persistencia de la nueva idea" (Bateson, 1980, pág. 49).

La práctica de incitar a los miembros de la familia a prestar atención a los logros aislados crea una "disposición" a discernir nuevos "descubrimientos". En la medida en que esta práctica alerta a los miembros de la familia y los anima a buscar la explicación de contradicciones, no se la caracteriza propiamente como una práctica que "señale sólo hechos positivos". Como reacción a la incitación de atender a los logros aislados, los miembros de la familia conciben nuevas descripciones de sí mismos, de los demás y de sus relaciones. En este proceso, el terapeuta no necesita convencer a nadie de nada.

He comprobado frecuentemente que las preguntas de influencia relativa precipitan por sí mismas cambios significativos que capacitan a los miembros de la familia y a los terapeutas. Entiendo esto a la luz de la explicación que propone Bateson para los hechos del "mundo de los seres vivos". Sostiene Bateson que sólo conocemos el mundo en su descripción, que no nos es accesible una percepción objetiva de la realidad y se complacía en citar la célebre afirmación de Korzybski: "El mapa no es el territorio".

Además, Bateson sostenía que todos los nuevos hechos producidos en el mundo de los seres vivos deberían considerarse como una respuesta a información o a "noticias" sobre diferencias, como una respuesta a distinciones dadas por nuevas descripciones; no como una reacción a fuerzas, impactos e impulsos. Al suministrar dos descripciones diferentes⁴ del sí mismo, de los demás y de las relaciones y también del problema mismo, las preguntas de influencia relativa permiten a los miembros de la familia establecer nuevas distinciones, las cuales provocan nuevas respuestas.

Sin embargo, si bien es cierto que la "influencia relativa" representa una metáfora útil en una terapia que incita a los miembros de la familia a referir la opresión experimentada a causa del problema y también a discernir logros aislados que contradigan las descripciones saturadas de problemas y, si bien la teoría de Bateson da una explicación de los efectos de semejante terapia, todo esto dice muy poco sobre las más específicas microprácticas del enfoque que efectivamente establecen las condiciones para hacer nuevas distinciones. Al considerar estas microprácticas me concentraré aquí en aquellas preguntas que ayudan a describir la influencia que los miembros de la familia y sus relaciones tienen en la perduración del problema. Esas preguntas estarán situadas dentro del contexto de un proceso. Preguntas que dan lugar a una descripción de la influencia que tienen los miembros de la familia y sus relaciones en la permanencia del problema, incluyen aquellas preguntas que instan a seleccionar logros aislados y aquellas que alientan a los miembros de la familia a replantear su relación consigo mismos, con los demás, y siempre con referencia a esos logros aislados.

Al discutir las características de este trabajo y al observar entrevistas, varios colegas míos hicieron útiles comentarios y formularon importantes preguntas.⁵ Entre esas preguntas estaban las siguientes:

—¿Es el terapeuta quien impone esta segunda descripción a la familia como una realidad objetiva?

—Si no es así, ¿cómo crea usted espacio para que los miembros de la familia consideren nuevas posibilidades?

—¿Cómo ayuda usted a los miembros de la familia a que se manifiesten nuevas realidades?

—¿Qué descripciones consideran más pertinentes los miembros de la familia?

—¿Cuál es la estructura de estas nuevas descripciones?

—¿Cuál es la gramática de estas preguntas?

El siguiente análisis da cuenta de mi intento de responder a estas preguntas.

Explicaciones, redescripciones y posibilidades únicas

Las preguntas que incitan a los miembros de la familia a reparar en logros aislados son recibidas al principio como algo extraño. Estas preguntas los desconciertan por las contradicciones inherentes a ellas y porque descu-

bren lagunas en el conocimiento que tienen de sí mismos, de los demás y de sus relaciones. El terapeuta apremia a los miembros de la familia a fin de que llenen esas lagunas 1) situando el logro aislado dentro del contexto de algún patrón de hechos y derivando así una "explicación única", 2) asignando significación o sentido a estas explicaciones únicas y derivando así de ellas "redescripciones únicas" del sí mismo, de los demás y de sus relaciones, y 3) especulando sobre hechos futuros vinculados con estas redescripciones únicas y derivando así "posibilidades únicas". Estas explicaciones, redescripciones y posibilidades únicas se hacen derivar dentro del sistema terapéutico y no son impuestas por el terapeuta. Generalmente exhiben una riqueza y una complejidad que les faltaba a las anteriores explicaciones, descripciones y posibilidades.

Para situar el logro aislado dentro del contexto de algún patrón de sucesos, se hacen preguntas que ayuden a los miembros de la familia a localizarlo en el tiempo y el espacio; esto lo asegura como parte de una secuencia que lo hace inteligible, que le da sentido. Cuando el logro aislado se estructura dentro del contexto de un progreso, de un cambio, surge una explicación de los hechos en una determinada dirección:

"La diferencia que se da a través del tiempo es lo que llamamos cambio". (Bateson, 1972, pág. 452).

Esta dirección determinada que a menudo asume el perfil de un estilo de vida o de una trayectoria en la vida, implica acontecimientos pasados y anticipa acontecimientos futuros mientras sugiere nuevas posibilidades y metas valiosas.

De modo que los logros aislados suministran el fundamento de explicaciones o historias o versiones únicas. Entonces hay que comenzar a hacer preguntas que insten a apreciar la significación de los logros aislados y de las explicaciones únicas atendiendo a redescripciones únicas del sí mismo, de los demás, de sus relaciones y atendiendo a las conexas posibilidades únicas.

Los miembros de la familia no mantienen una posición pasiva sino que desempeñan una parte activa en cuanto a generar estas nuevas explicaciones y redescripciones. Generalmente, sienten su capacidad de dirigir esta nueva explicación a medida que cobran conciencia de que producen sus propias producciones, a medida que cobran conciencia de su propia conciencia.

A fin de hacer más accesible este proceso se registraron⁶ y luego se clasificaron las preguntas que se hacen en este género de terapia. La clasificación de las preguntas que se detallan en este capítulo es el resultado de tal trabajo. Al ofrecer esta clasificación no dejo de ver los peligros de

reificación de semejante sistema. Para hacer resaltar el hecho de que esa clasificación es un producto, y que "el mapa no es el territorio y el nombre no es la cosa nombrada" (Bateson, 1980, pág. 33) basta decir que mi práctica es fluida y que en la redacción misma de estas notas he imaginado maneras nuevas y quizá más provechosas que este proceso de interrogación. Sin embargo, he comprobado que este empeño es eficaz y que ha suministrado a los que practican terapia familiar un instrumento de trabajo con el que pueden experimentar y alrededor del cual pueden construir nuevas posibilidades para los pacientes y para ellos mismos.

Una segunda descripción

La anterior discusión de este enfoque estaba estructurada en términos de la estocástica de Bateson acerca del proceso evolutivo. Para exponer una segunda explicación de este proceso y con la esperanza de que las distinciones nos procuren un mayor grado de comprensión, he decidido enfocarla teniendo en cuenta analogías tomadas de la tradicional explicación interpretativa de las ciencias sociales.

"En las ciencias sociales o por lo menos en aquellas que han abandonado una concepción reduccionista de su objeto, las analogías provienen cada vez más de las ideas de las realizaciones culturales que de la manipulación física; proceden del teatro, de la pintura, de la gramática, de la literatura, del derecho, del juego... Los instrumentos de razonamiento están cambiando y la sociedad se representa cada vez menos como una máquina elaborada o como un quasi organismo y más como un juego serio, como un drama incidental o como un texto de conducta" (Geertz 1983, págs. 22-23).

Específicamente, he de emplear esta tercera analogía, la del texto —"la más amplia de las recientes refiguraciones de la teoría social"— en la segunda explicación del proceso de interrogación.⁷ Esta tradición interpretativa explica la conducta humana y la interacción por la analogía de "lector" y "escritor". La médula de esta explicación es la manera en que las acciones presentan significaciones duraderas y el modo en que las pautas y cambios pueden interpretarse dentro de la interacción de lectores y escritores.

Más particularmente he de referirme a la discusión de Bruner (1986) sobre el modo narrativo de pensamiento en la aplicación de esta analogía del texto al proceso de formular preguntas. Al investigar el modo narrativo de pensamiento, Bruner considera historias de mérito literario:

"Las historias de mérito literario ciertamente se refieren a sucesos del mundo 'real', sólo que hacen que ese mundo resulte nuevamente extraño, lo redimen de lo obvio, lo llenan con lagunas que incitan al lector, en el sentido de Barthes, a convertirse en escritor, en compositor de un texto virtual en respuesta al texto efectivo. En definitiva, es el lector quien debe escribir para sí mismo [sic] lo que se propone hacer con el texto efectivo... El texto virtual llega a ser una historia por su cuenta y su carácter extraño mismo es sólo un contraste con el sentido de lo corriente que tiene el lector. Al paisaje ficticio debe dársele en última instancia una 'realidad' propia; ése es el paso ontológico. Es entonces cuando el lector hace la pregunta interpretativa decisiva '¿Qué es todo esto?' Pero lo que es 'esto', no es por supuesto el texto efectivo —por grande que sea su fuerza literaria— sino que es el texto que el lector ha construido a influjos del otro texto. Y ésa es la razón por la cual el texto real necesita la subordinación que hace posible al lector crear una obra propia. Lo mismo que Barthes, creo que el mayor don que el autor hace al lector es ayudarlo a convertirse en escritor... Y, más allá de Barthes, creo que el mayor don que el escritor hace al lector es convertirlo en un mejor escritor" (Bruner, 1986, págs. 24 y 37).

Esta "forma" de historias de mérito literario corresponde a la "forma" de una terapia que hace manifestar logros aislados, redescpciones y posibilidades únicas. De manera que podríamos investigar los beneficios de definir una terapia de "mérito literario" en la que el mayor don que hace el terapeuta a las personas deseosas de someterse a la terapia es ayudarlas a convertirse en sus propias autoras.

Clasificación de preguntas

Las preguntas representadas en las siguientes categorías toman varias formas. Tenemos aquellas preguntas que incitan:

1. A la selección directa de logros aislados, a la derivación de nuevas explicaciones, a la atribución de redescpciones únicas y posibilidades únicas. Estas preguntas alientan a los miembros de la familia a especular sobre sus propias percepciones y a recibir más directamente significaciones que, de otra manera, habrían pasado inadvertidas.

2. A la selección indirecta de logros aislados, a la derivación de explicaciones únicas, a la atribución de redescpciones únicas y a posibilidades únicas. Estas preguntas alientan a los miembros de la familia a especular sobre las percepciones de otras personas, incluso las percepciones del terapeuta y sus colegas. Esto les permite guiarse por el "código" de otros para descifrar o interpretar significaciones que de otra manera se habrían pasado por alto. También incitan a los lectores y a los oyentes a promover cambios que contribuyen a la permanencia y consolidación de las nuevas descripciones.

3. A revisar y reevaluar la relación que uno mantiene consigo mismo. Estas preguntas alientan a los miembros de la familia a especular sobre cuáles cambios de la experiencia de sí mismos acompañan los logros aislados y las explicaciones, redescpciones y posibilidades únicas.

4. A revisar y a reevaluar la relación de uno con los demás. Estas preguntas alientan a los miembros de la familia a especular sobre cuáles cambios de su experiencia de los demás acompañan logros únicos, redescpciones y posibilidades únicas.

No he de presentar aquí las preguntas capaces de generar una descripción de la influencia que el problema tiene en la vida y en las relaciones de los miembros de la familia. En otro lugar (White, 1987), se han documentado estas preguntas. Presentaré preguntas capaces de ayudar a los miembros de la familia a discernir logros aislados, de situar esos logros aislados en el contexto de una pauta desarrollada en el tiempo, a asignar sentido a explicaciones únicas y a especular sobre nuevas posibilidades. Estas son todas preguntas que incitan a los miembros de la familia a asignar significación. Muchas de estas preguntas incluidas aquí son de estructura compleja, de manera que pueden fragmentarse a fin de facilitar la comprensión. Las formas de preguntas expuestas aquí en modo alguno son exclusivas y lo cierto es que fue muy difícil decidir cuáles formas quedarían excluidas de la presente discusión.⁸

Preguntas sobre logros aislados

"La aplicación imaginativa del modo narrativo conduce... a buenas historias, a dramas emocionantes, a relaciones históricas... creíbles. Se refiere a las intenciones y acciones humanas y a las vicisitudes y consecuencias que representan su curso. Esa aplicación aspira a colocar sus milagros atemporales en los casos particulares de la experiencia" (Bruner, 1986, pág. 13).

Las preguntas sobre logros aislados incitan a los miembros de la familia a discernir aquellas intenciones y acciones que contradicen la descripción saturada de problemas de la vida de la familia, esos "milagros atemporales" que de otra manera pasarían inadvertidos. Esta situación redefine la relación que tienen los miembros de la familia con el problema.

Las preguntas pueden utilizarse para que se manifiesten logros aislados situados en la narración histórica de sucesos, así como logros aislados situados en la interacción de los miembros de la familia y del terapeuta durante la sesión.

Preguntas directas

—¿Puede usted recordar una ocasión en la que pudo caer en el problema pero no cayó en él?

—¿Puede usted recordar una ocasión en la que John estuvo a punto de sucumbir al problema pero en cambio logró reaccionar y sobreponerse?

—¿Puede usted recordar un momento en que su relación era adversa y podría haber culminado en un problema, una ocasión en la que, sin embargo, usted se rehizo y evitó el problema?

—¿Puede usted recordar un episodio en el que sus padres tenían opiniones divididas sobre un problema y que, sin embargo, luego lograron unirse y oponerse a la influencia de ese problema?

—¿Puede usted reconocer alguna ocasión en la que su resolución de eludir el problema era tal que casi logró liberarse de su dominio?

—¿Puede usted identificar una ocasión en la que el propósito de Sally de escapar a la opresión del problema era de tal condición que ella casi lo supera?

—¿Puede usted identificar algún incidente durante el cual se sentía más preparada y fuerte y casi no se doblegaba bajo el peso del problema?

—¿Le sorprende descubrir que fue usted capaz de escapar al dominio de su estado de ánimo en esta reunión y de responder a algunas preguntas?

—¿Le sorprende hasta qué punto Harry fue capaz de desafiar el problema y mantener una postura propia en esta reunión?

Preguntas indirectas

—¿Según usted, ¿qué parte de los hechos que refirió me dice que usted todavía tiene cierta influencia en la perduración del problema?

—¿Puede comprender mi sorpresa al ver que usted hizo semejante contribución en esta circunstancia?

—¿Qué aspecto de estos nuevos cambios cree usted que a mis colegas les parece más impresionante?

—¿Piensa usted que ellos podrían considerar una negativa de su parte a cooperar con el problema durante este episodio?

—¿Qué cree usted que Fred pudo haber advertido que le sorprendió sobre el modo en que usted enfrentaba la relación?

—En vista de la historia de la prolongada influencia del problema en su relación, ¿qué cree usted que me sorprende al considerar su relación en esta ocasión?

—Según usted ¿qué aspecto de su relación ha podido despertar esta vez la curiosidad de mis colegas?

Preguntas relativas a la explicación única

“...la historia debe generar dos panoramas simultáneamente. Uno es el panorama de acción en el que los elementos constitutivos son los elementos de la acción: agente, intención o meta, instrumento, es decir, algo que corresponde a la ‘gramática de la historia’” (Bruner, 1986, pág. 14).

Las preguntas referentes a la explicación única instan a los miembros de la familia a dar sentido al logro aislado, localizándolo dentro de una pauta o clase de sucesos que están relacionados en el tiempo y el espacio. Los logros aislados están estructurados en el “panorama de acción”.

Estas preguntas historian los logros aislados, emplean una gramática de cambios decisivos y progreso e incitan a relatar la historia personal y de las relaciones.

Preguntas directas

—¿Cómo logró usted dar este paso?

—¿Quiere ayudarme a comprender cómo pudo superar el problema?

—¿Qué le parece que podría haber estado haciendo usted a fin de prepararse para dar este paso?

—¿Cuándo se dio usted cuenta por primera vez de que debía tomar la decisión de ser audaz y emprender algo nuevo?

—¿Qué cree usted que ocurrió en la preparación de John para llegar a esta realización?

—¿De dónde cree usted que Fred sacó la idea de experimentar con un nuevo estilo de vida?

—Si este ejemplo de haber eludido el problema es una guía que lo orienta en una nueva dirección, ¿qué le dice a usted esa guía sobre la naturaleza de esa nueva dirección?

—¿Qué otra cosa advirtió usted que pudiera decirle algo más sobre esta nueva dirección?

—¿Qué clase de entrenamiento practicó usted para preparar a su relación a declinar la invitación a cooperar con el problema?

—Si este era un cambio decisivo para su relación, ¿qué otros hechos más recientes podrían sugerir que usted estaba consolidando un nuevo curso de acción?

—Considerando las cosas retrospectivamente ¿cómo ve usted el éxito que obtuvo en esa ocasión? ¿Lo ve como un éxito que satisface las esperanzas y aspiraciones de su vida?

Preguntas indirectas

—Según usted, este logro entendido como una guía decisiva, ¿qué me dice a mí sobre la naturaleza de su nueva decisión?

—¿Comprende usted que mis colegas puedan considerarlo un hito?

—¿Qué clase de trayectoria en la vida cree usted que estoy asociando con ese hito?

—¿Qué cree usted que les parece más significativo a mis colegas de ese cambio decisivo?

—¿Qué cree usted que esta contribución me dice sobre la manera en que usted está orientándose en una nueva dirección?

—¿Qué cree usted que su intención de superar el problema le dice a Mary sobre la manera en que usted está tratando de dar una nueva trayectoria a su vida?

Preguntas relativas a la redescrición única

“El otro panorama es el panorama de la conciencia: lo que aquellos entregados a la acción conocen, piensan o sienten o no conocen, no piensan o no sienten”. (Bruner, 1986, pág. 14).

Las preguntas relativas a la redescrición única, estimulan a los miembros de la familia a dar significación a los logros aislados y a las explicaciones únicas mediante la redescrición de sí mismos, de los demás y de sus relaciones. Estas preguntas incitan a los miembros de la familia a operar en el dominio de la conciencia y a hacer que se manifiesten otros conocimientos.⁹

Preguntas directas

—¿Qué le dice a usted sobre sí mismo que resulte importante que yo conozca?

—¿Qué le informa esto acerca de las cualidades de Jane que de otra manera usted no hubiera conocido?

—¿Qué le dice esta nueva dirección sobre aspectos de su relación que a usted le es grato conocer?

—¿Qué declaran estos descubrimientos sobre la relación de sus padres que, de otra manera, a usted se le hubieran pasado por alto?

—¿Cree usted que la nueva imagen de sí mismo que acompaña esta nueva dirección cuadra a su persona más que la antigua imagen?

Si es así, ¿por qué esta imagen cuadra más a su persona?

—¿Qué parte de su persona lo lleva a creer que esta nueva dirección se acomoda mejor a usted que la antigua dirección?

—¿Cuál de las realizaciones que acompañan esta nueva imagen de Harry le parece a usted más atractiva?

—El haber abandonado con éxito su antiguo modo de ser, ¿qué le dice sobre su relación que usted pueda admirar?

—¿Qué es lo que conoce usted ahora sobre su relación que le hace desear una conexión mayor con esta nueva dirección?

Preguntas indirectas

—¿Qué cree usted que estos nuevos cambios me dicen sobre usted como persona y que es importante que yo conozca?

—¿Cómo cree que ha cambiado la imagen que tengo de usted como persona?

—¿Qué cree usted que mis colegas han descubierto sobre su capacidad que de otra manera habrían pasado por alto?

—¿Qué cree que esto podría decirle a Jane sobre usted y que ella pueda apreciar?

—¿Qué aspectos de su relación piensa usted que son ahora visibles para los demás, aspectos que habríamos pasado de otra manera por alto todos nosotros?

—¿Qué cree usted que esto me dice sobre su relación que yo puedo apreciar?

—¿Qué pudo advertir Jim sobre la capacidad de resolver el problema de su relación que hubiera sido algo nuevo para él?

Preguntas referentes a la relación con el sí mismo

—¿Qué le parece oírse decir que usted tiene autoridad sobre sí mismo?

—¿En qué medida saber esto sobre usted influye en la manera en que se percibe a sí mismo?

—¿De qué modo estas nuevas realizaciones suyas influyen en su capacidad de respetarse a sí mismo?

—¿Qué efecto tiene su determinación de no cooperar con el problema en la actitud respecto de usted mismo?

—¿Cómo esta nueva imagen de sí mismo modificó la manera de estimarse como persona?

Preguntas referentes a la relación con los demás

—¿Cómo estos descubrimientos acerca de la influencia que usted tiene en la perduración del problema afectan su relación con Sandra?

—Saber esto sobre Paul, ¿qué efecto tiene en su relación con él?

—¿Según usted, la significación de estos cambios en la relación de sus padres ¿afecta la interacción que mantiene con ellos?

Preguntas sobre posibilidades únicas

"...es como si se lanzaran a un viaje sin mapas... y sin embargo ellos poseen una cantidad de mapas que podrían dar indicios; además saben mucho sobre viajes y mapas... Con el tiempo, el viaje se convierte en una cosa en sí misma por más que su forma inicial haya sido tomada del pasado" (Bruner, 1986, pág. 36).

Las preguntas referentes a posibilidades únicas incitan a los miembros de la familia a especular sobre el futuro personal y de sus relaciones, lo cual está relacionado con explicaciones únicas y redescripciones únicas. Estas preguntas alientan a los miembros de la familia a investigar otras versiones posibles del yo y de sus relaciones, a descubrir qué nuevos y valiosos destinos o metas podrían acompañar las explicaciones únicas y las redescripciones únicas, y a descubrir qué indicios estas versiones alternativas podrían suministrar sobre posibilidades futuras y sobre los pasos específicos ofrecidos por esas posibilidades. El análisis de estos pasos más específicos o inminentes generalmente está acompañado por un debate sobre la disposición de los miembros de la familia a dar el paso siguiente. Durante este proceso el nuevo rumbo se convierte en una "cosa en sí misma", parece cobrar vida propia y poseer un impulso propio.

Preguntas directas

—¿De qué manera conocer esto sobre sí mismo influye para que dé el próximo paso?

—¿Cuáles son algunas de las posibilidades que podrían impulsar a Jason en una nueva dirección?

—¿En qué medida cree usted que esta nueva concepción de su relación pueda afectar su futuro?

—¿Qué posibilidades cree usted ahora que tiene la relación de Sarah con su padre?

—Puesto que le parece a usted atractiva esta nueva imagen de sí mismo, ¿cómo podría adherir más a ella?

—¿Qué nuevas posibilidades tendría Fred si éste adhiriera más a la nueva imagen que usted tiene de él como persona?

—¿Cómo afectarían sus planes para el futuro la atracción que usted siente por esta nueva imagen de su relación?

—Si usted aceptara plenamente estos nuevos descubrimientos sobre sí mismo, ¿cuál cree que sería su próximo paso?

—Poniendo cuidado en no adelantarse demasiado al programa, ¿cuándo cree usted que estaría preparado para intentar ese paso?

Preguntas indirectas

—Sabiendo lo que ahora sé sobre usted, ¿qué posibilidades cree que yo podría prever para usted inmediatamente?

—¿Qué cree usted que estas realizaciones dicen a mis colegas acerca de las nuevas direcciones que ahora le son accesibles a usted?

—¿Qué cree que a Jane le parece alentador acerca de las nuevas posibilidades que acompañan esta nueva imagen de usted como persona?

—Habiéndome enterado de este nuevo concepto de su relación ¿qué pasos cree que mis colegas consideran accesibles para usted?

—¿Puede apreciar algunas de las nuevas posibilidades que yo creo que usted tiene para reconstruir su relación?

—Habiendo cobrado un nuevo respeto por su relación, ¿qué pasos piensa que yo preveo como posibles para usted?

Preguntas referentes a la relación con el sí mismo

—¿En qué medida aprovechar algunas de estas nuevas posibilidades puede afectar la relación que usted tiene consigo mismo?

—¿Cómo cree que explorar las nuevas oportunidades que acompañan esta nueva dirección afectará la apreciación de usted mismo como persona?

—¿Cómo afectará la realización de algunos de estos pasos el grado de holgura y satisfacción que usted experimenta consigo mismo?

Preguntas referentes a la relación con los demás

—¿En qué medida esta nueva visión de sí mismo afectará su relación con John?

—¿Qué efecto tendrá en su interacción con Sally el hecho de que ella siga algunas de estas nuevas posibilidades?

—¿Cómo los hechos futuros de la nueva trayectoria de la relación de sus padres afectarán la interacción que usted mantiene con ellos?

Conclusión

He procurado presentar un compendio del proceso de interrogar; lo he hecho apelando primero a la explicación estocástica que da Bateson de la evolución y, luego, a la analogía con el texto tomada de la tradicional explicación interpretativa de las ciencias sociales, con especial referencia a la contribución de Bruner. He dado una pequeña muestra de preguntas de varias categorías para mostrar algunas de las posibilidades que ofrece este compendio. Todas esas preguntas necesitan modificaciones según la

retroalimentación que se produzca en las respuestas de los miembros de la familia.

Este enfoque concibe la terapia como un contexto de curiosidad¹⁰ y asume la forma de un empeño cooperativo y una indagación de nuevas posibilidades. La terapia toma así una dirección única en la que los miembros de la familia son incitados a poner al día al terapeuta en cada sesión sobre el cambiante cuadro de sus vidas y de sus relaciones.

Notas

1. Es una práctica cultural divorciar los problemas de sus relaciones sociales y asignarlos a personas. Pueden identificarse dos fases en la historia de este proceso (Foucault, 1965, 1973). La primera fase comprende prácticas divisorias que separan a las personas de las demás y las objetivan al asignarles una identidad. La segunda fase comprende la objetivación del cuerpo de la persona mediante la localización y clasificación de perturbaciones. Las preguntas de influencia relativa utilizan la práctica cultural de objetivación frente al mismo, al objetivar y externalizar problemas (véase White 1987) y así se oponen a la objetivación de las personas. La externalización de problemas y de contextos de problemas y especificaciones de personalidad constituyen el contenido de un futuro capítulo y, por lo tanto, no he de tratar aquí el tema.

2. He tomado esta expresión de Goffman (1961). Steve de Shazer y sus colegas del Brief Family Therapy Center de Milwaukee, prefieren hablar de "excepciones" y las expresiones son intercambiables. La idea de excepciones evoca "personas excepcionales" y la de logros aislados o únicos evoca "personas únicas". Es un placer trabajar con ambos conceptos.

3. También he denominado estos logros aislados como "contradicciones" (en el sentido de oposiciones), pero aquí se trata de un orden de descripción diferente que constituye el tema central de un capítulo de próxima aparición que redactaré con la colaboración de David Epston.

4. Como veremos después, sería más correcto declarar que las preguntas de influencia relativa suscitan descripciones múltiples.

5. Las preguntas y penetrantes comentarios de Karl Tomm me resultan particularmente útiles para llegar a una articulación más clara de este proceso de interrogación; también me fueron muy útiles sus conceptos de "dar nacimiento a nuevas realidades" y "abrir espacio a nuevas posibilidades". También debo agradecer a David Epston sus comentarios que me ayudaron con sus útiles conexiones y a Catherine Munro quien formuló algunas preguntas importantes que me hicieron reelaborar y reevaluar las preguntas de influencia relativa; no necesito decir que esas preguntas y comentarios contribuyeron al desarrollo de este trabajo.

6. Eugene Gray me prestó valiosa ayuda al observar entrevistas y al registrar mis preguntas durante un período de seis meses. También repasé "viejas" entrevistas registradas en videocassettes.

7. Agradezco a David Epston de Auckland, Nueva Zelanda la idea de la analogía con los textos y por alentarme a estructurar mi trabajo teniéndola en cuenta. David ha estado desarrollando una terapia basada en la analogía del texto y en la teoría del relato. Véase, por ejemplo, "Writing Your Biography" (Epston, 1986).

8. En Epston y White (1985) se encontrará otra versión de estas y otras formas de preguntas.

9. Muchas de las respuestas dadas a estas preguntas pueden vincularse con las descripciones yuxtapuestas que generan las preguntas de influencia relativa. Por ejemplo: "¿Le dice a usted esto que se ha fortalecido y que el problema se ha debilitado o que el problema se fortaleció y usted se debilitó?" o "¿Le dice a usted esto que es una persona para sí misma o es más una persona para los demás?" Debe hacerse hincapié en las distinciones y, entonces, se suscitan nuevas respuestas.

10. Otro enfoque de la terapia entendida como contexto de curiosidad se encontrará en Cecchin (1987).

Referencias bibliográficas

- Bateson, G. 1972: *Steps to an Ecology of Mind*. Nueva York, Ballantine Books.
- Bateson, G. 1980: *Mind and Nature: A necessary unity*. Nueva York, Bantam Books.
- Bruner, J. 1986: *Actual Minds, Possible Worlds*. Cambridge, Mass, Harvard University Press.
- Cecchin, G. 1987: "Hypothesizing, circularity, and neutrality revisited: an invitation to curiosity". *Family Process*, 26:4.
- Epston, D. y White, M. 1985: "Consulting your consultant's consultants". *Proceedings of The Australian Family Therapy Conference*. Melbourne, V.A.F.T.
- Epston, D. 1986: "Writing your biography". *Case Studies*, 1:1.
- Foucault, M. 1965: *Madness and Civilization: A history of insanity in the age of reason*. Nueva York, Random House. [Versión castellana: *Historia de la locura en la época clásica*. 2 vols. México, FCE, 1979.]
- Foucault, M. 1973: *The Birth of the Clinic: An archaeology of medical perception*. Londres Tavistock.
- Geertz, C. 1983: *Local Knowledge: Further essays in interpretative anthropology*. Nueva York, Basic Books.
- Goffman, E. 1961: *Asylums*. Nueva York, Doubleday.
- Penn, P. 1985: "Feed-forward: future questions, future maps". *Family Process*, 24:3.
- Selvini-Palazzoli, M., Boscolo, L., Cecchin, G., y Prata, G. 1980: "Hypothesizing-circularity-neutrality: three guidelines for the conductor of the session". *Family Process*, 19:3.
- Tomm, K. 1987: "Interventive interviewing: Part II. reflexive questioning as a means to enable self-healing". *Family Process*, 26:2.
- White, M. 1986: "Negative explanation, restraint, y double description: a template for family therapy". *Family Process*, 25:2.
- White, M. 1987: "Family therapy y schizophrenia: addressing the 'in-the-corner' lifestyle". *Dulwich Centre Newsletter*, primavera.